

# Arthur mit den rot-weissen Hosen

Das zweisprachige Kinderbuch «La detga dil Lag digl Oberst» entführt in die Laaxer Vergangenheit.

VON JANO FELICE PAJAROLA

Noch in letzter Minute auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk? Wenn es ein Bilderbuch für Kinder im Primarschulalter sein soll und der Stoff ein geschichtlicher sein darf, bietet die Stiftung Pro Laax mit ihrer neuen Publikation «La detga dil Lag digl Oberst» vielleicht die passende Lösung. Künstlerin Pia Valär (Illustrationen) und Autorin Riccarda Camenisch Congo (Text) haben sich zusammengetan, um eine alte Laaxer Sage neu zu erzählen: jene vom See des Obersten und wie er zu seinem heutigen Namen kam. Der Mooresee zwischen Falera und dem Unterdorf von Laax gilt als besonderer Ort - auch für Joachim, die Hauptperson in der Kindergeschichte. Es ist sein Lieblingsplatz im Dorf, und wenn es in der Schule wieder mal Schwierigkeiten gibt mit bösen älteren Jungs, die ihn plagen, zieht er sich dorthin zurück.

## Friedensschluss dank Montalta

Eines Nachts - nach einem solchen Zusammenstoss - hat Joachim einen seltsamen Traum. Ein schnauzbärtiger Mann in Uniform und rot-weissen Reithosen erscheint ihm, er stellt sich als Arthur vor, Diener eines gewissen Obersten Christoffel de Montalta, Bündner Offizier in Diensten des französischen Königs - ausgerechnet zu Zeiten der alles umstürzenden Revolution. Zusammen mit seiner Schulfreundin Sara macht sich Joachim in Geschichtsbüchern auf die Spur des Mannes, der mit vollem Namen Christoph Joachim Anton de Montalta hiess und von 1753 bis 1844 lebte. Dabei finden sie unter anderem heraus, weshalb man den «Lag digl Oberst» eben so nennt - und unerwartet ergibt sich die Chance, mit den bösen älteren Jungs Frieden zu schliessen. Auch das notabene eine Parallele zur Sage, aber allzu viel soll hier nicht verraten sein.

Das von Valär gerade in den Szenen mit Diener Arthur aufwendig illustrierte Bil-



Dynamische Illustrationen von Künstlerin Pia Valär - wie hier mit Christoffel de Montaltas Diener Arthur - prägen das Bilderbuch rund um die Sage vom Lag digl Oberst.

ZVG

derbuch bietet notabene mehr als «nur» die eigentliche Geschichte. Es ist erstens fast durchgehend zweisprachig in Sursilvan und Deutsch gehalten. Zweitens hat Historiker Martin Camenisch eine kurze Biografie von Oberst de Montalta dazu verfasst, in der er auch die historisch greifbaren Fakten zur Benennung des Sees aufzeigt. Vor allem aber gehört zum Buch eine CD: Auf ihr liest Myriam Pelican-Camenisch die ganze Geschichte in

beiden Sprachen, und Sängerin Ursina Giger interpretiert mit feiner Stimme die vier Liedkompositionen, die mit ihren poetischen Zeilen auch zentrale Bestandteile der Bilderbuchstory sind.

## Auch die Noten sind dabei

Auf der CD ebenfalls zu finden sind die Noten zu den Liedern und eine deutsche Übersetzung von Camenischs Begleittext. Alles in allem ein gelungenes Paket für

Kinder, das nebenbei auch historisch und musikalisch interessierten Eltern Freude bereitet. Einzig ein etwas intensiveres Lektorat des deutschen Erzähltexts hätte man sich angesichts der sonst so aufwendigen Gesamtproduktion gewünscht.

Pia Valär und Riccarda Camenisch Congo: «La detga dil Lag digl Oberst». Herausgegeben von der Pro Laax. Mit Lieder-CD. 36 Seiten. 25 Franken.

MORTERATSCH

## Grossprojekt für Gletschererhalt

**PONTRESINA** Mit der kürzlich erfolgten Eröffnung des Eis Stupa Village Morteratsch wird auch die Projekt-Vision einer künstlichen Beschneidung zum Erhalt des Morteratschgletschers langsam greifbar. Kürzlich informierte Glaziologe Felix Geller der Gemeindevorstand von Pontresina über den Stand des Projekts. Zum durchgeführten Modellversuch würden mittlerweile alle Daten vorliegen, heisst es in der Mitteilung der Gemeinde. Diese Daten würden nun ausgewertet und mit weiteren Untersuchungsergebnissen zu einer Synthese zusammengefasst. Diese soll dann dem Gemeindevorstand als Grundlage dienen für den Entscheid über das weitere Vorgehen. Einerseits geht es um ein weiteres Ice Stupa Village im Winter 2018/19, andererseits im Hinblick auf die nächsten Schritte für das sich abzeichnende Grossprojekt zum Gletschererhalt. Die fünf Eisstupa in Morteratsch würden zahlreiche Besucher anlocken, heisst es in der Mitteilung weiter. Ihnen werden Helme und Steighilfen zur Verfügung gestellt. (nw)

GESCHÄFTSJAHR

## Repower mit mehr Gewinn

**POSCHIAVO** Das Geschäftsjahr 2017 entwickelt sich für Repower besser, als noch bei der Publikation der Halbjahresergebnisse erwartet. Haupttreiber dieser positiven Entwicklung sind laut Mitteilung die verbesserte Marktsituation und der Umstand, dass die vorgesehene Teilrevision des Gaskombikraftwerks Teverola regulatorisch auf 2018 verschoben werden musste. Entsprechend rechnet Repower neu mit einem «erheblich höheren Ebit» als den angenommenen 20 Mio. Franken. Das detaillierte Jahresergebnis wird am 10. April veröffentlicht. (BT)

INSERAT

Badusstrasse 10 Chur · 081 258 34 34

Churer Kinoprogramm 081 252 07 07 · Radio Südostschweiz täglich 15.50Uhr

QUADER · STUDIO · STADTHOF · Theaterweg 11 · 081 258 32 32

**KINOAPOLLO** [www.kinochur.ch](http://www.kinochur.ch) **KINOCENTER**

KINOCHEUR WÜNSCHT  
FROHE FESTTAGE

**STAR WARS**  
THE LAST JEDI

2D Sa 16.30, 22.30 So 15.00 Mo 17.00 Di 12.00 (E/d/f), 18.00 ab 12J  
3D Sa 19.30 So 12.00 Mo 14.00, 20.00 Di 15.00, 21.00 ab 12J

**Papa Moll**

Sa 14.30 So 10.00 Mo 12.00 Di 10.00 Dialekt ab 6J  
Sa 17.00, 19.00 So 15.00 Mo 20.15 Di 14.15 Dialekt ab 6J

**LETZTE RUNDE**  
PITCHES  
MICH PERFECT 3

Sa 17.30 So 12.45 Mo 15.30 Di 18.45  
Sa 17.45, 20.00 So 15.00 Mo 20.00 Di 16.30, 20.30

**BO UND DER WEIHNACHTSSTERN**

Sa 13.00 So 10.45 Mo 12.45 Di 12.15  
Sa 19.45 Mo 20.00 Di 10.30 ab 12J  
Sa 14.45 So 14.45 Di 21.00 ab 12J

**COCO**

2D So 12.30 ab 6J empf 10J  
3D Sa 14.45 Di 18.45 ab 6J empf 10J

**Burg Schreckenstein 2**

Sa 13.15 Di 14.15 ab 6J empf 8J  
2D So 10.15 Mo 18.00 Di 16.30 ab 6J  
3D Sa 12.30 ab 6J

**KÖRPER UND SEELE**

Mo 17.30 ab 16J  
Mo 17.45 Di 15.30 ab 16J

**BADMOMS 2**

So 12.45 Mo 15.15 ab 12J  
Mo 13.00 ab 6J

**ALL I SEE IS YOU**

Di 21.00 ab 12J empf 14J  
Sa 15.30 ab 6J

**DADDY'S HOME 2**

Di 17.45 ab 12J  
Di 10.00 ab 6J empf 8J

**Jugendschutz:** Unbegleitet dürfen Jugendliche unter 16 Jahren und Kinder im Rahmen des festgelegten Zutrittsalters Filmvorführungen besuchen, die bis spätestens 21.00 Uhr beendet sind. In Begleitung Erwachsener dürfen sie alle Filmvorführungen besuchen, falls sie das festgelegte Zutrittsalter nicht um mehr als 2 Jahre unterschreiten. Die Verantwortung für die Einhaltung der Altersbestimmungen liegt bei der Begleitperson.

Platzreservierung: Apollo: 081 258 34 34  
Kinocenter: 081 258 32 32